P.29

Previous references
Gen I Nos 1 of 07-02
Sh 1-2

Later references

1903/07
(Education)

File No 49
Serial Nos 1-7

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT

Serial Nos 1-7

Part B for

SUBJECT

Deputation of Mr A K Syed Taj Peraw, Deputy Inspector of Hindustani Schools to attend the Mohomedan Educational Conference to be held at Bombay - in the last week of Decr 02

supme Govt Genl & D Rev Scott

~~Office of the Dewan of Mysore~~

File No (if any)

Directions

No, date and purport of receipts to be entered in red, and office note in black ink in order of dates —To be written only on one side, and inside the line of margin

Office Note.

Branch General (Education)

Subject Deputation of Mr A K Syed Taj Peraw, Deputy Inspector of Hindustani Schools, to attend the 18 Mohamadan Educational Conference to be held at Bombay in the last week of the current month

Letter No 4669/148 & 26th November 1903 from the I Gl of Edn

The I Gl states that a Mohamadan Educational Conference will be held in Bombay during the last week of December 03 and that one of the objects of the Conference is to discuss and frame a suitable Curriculum for Mohamadan Girls' Schools, and requests that Mr Syed Taj Peraw be permitted to attend the Conference, he being allowed the usual

travelling expenses 2

In December 1901 a similar Conference was held in Madras and both Mr Syed Jaffar Peraw, Dy Insp^r and Mr Mohamed Baig Asst^t Dy Insp^r of Hindustani Schools, were permitted to attend the Conference and they were granted travelling allowances at the usual rates (Vide

Flag A G O No 8086-7 dt 25/11/1901 Ed 174

A draft sanctioning the Govt proposal is put up.

Submitted for orders to Secty

Draft 3/12/03

3/12/03

I do not quite understand why Govt should bear the charges or what equivalent the Govt Dept^t gets. May this be sanctioned accg to precedent?

4/12/3

3/12/03 G H Nampoor

14742/17 +11 03

To the Director, through the 2nd Committee. He must of course have something to show

for the special concession -
I have removed the draft
which please have typed
on fair copy paper
submission to the Dewan
for approval before issue

12/12/05

12/12/05

Office of the Dewan of Mysore

File No (if any)

Directions

No, date and purport of receipts to be entered in red, and office note in black ink in order of dates—To be written only on one side, and inside the line of margin

Office Note.

Branch General (Education)

Subject

The suggestions of Mr A K Syed Zayeeruan, Dy Inspr of Hindustani schools, East circle, who was permitted by Govt to attend the Mahomedan Educational Conference held in Bombay in the last week of Decr 1903

Letter No 6298/227 dated the 23rd January 1904 from the Dy Commr

One of the objects of the Conference held in Bombay in December last was to discuss and frame a suitable curriculum of studies for Mahomedan Girls' schools

The Govt, when permitting the Dy Inspector to attend the Conference as suggested by the Dept of Education, ordered that a report of the part taken by the Mysore Dy Inspector at the deliberations of the Conference and of the suggestions which he has to make as the outcome thereof, should be submitted for the perusal of Govt, with the Dept's observations (vide para 2 of Govt order No G 3217-18/Edn dated 23rd Dec 1903)

Flag A

The report submitted by Mr A K Syed Zayeeruan has been

Mclean simply forwarded by the DPI for the information of Govt

The DPI has not furnished his own views as was directed in the last order of the 23rd December 1903

As for the suggestions themselves

(1) It is suggested that the word 'Urdu' be substituted for 'Hindustani' hereafter in the Province

(2) Provision for giving of religious instruction in Hindustani schools

(3) Adoption of Allahabad Text Books for use in the Hindustani schools, as those books contain more General information than the Punjab books now in use

(4) English Education may not be given to Mahomedan girls, but all the subjects upto the Matric standard may be taught and suitable text books may be compiled

Besides the above suggestions, Mr Syed Nazeeruddin refers to a resolution passed by the Conference to the effect that the Mysore Durbar should be moved to establish in the State a training School for training mistresses for Hindustani schools

On this subject a reference was already received from the Secretary to the Female Educational section of the Conference moving the

the Mysore Durbar to establish
a training School 6

The request of the Secretary
has been forwarded to the Dfl of Education
for favour of remarks (Docket No 9
3740 dated 29/10/04)

As replies is awaited

May these suggestions be referred
to the Dfl for favour of his opinion
regarding them?

submitted for orders

KB
4-2-05

Yes. Draw attention of the
Pr of 23rd Dec and call for
the opinion of the Inspr Genl

GR 5/2/04

Draft- Subt for approval

Jehu GR 4/2/04

KM
8/2/04

The views of the Dfl of Edn both
on the question of establishing a
training school for lady teachers
of Hindustani Girls' schools as
resolved by the recent Mahomedan Edu
-cation Conference and on the
several suggestions made by Mr
A K Syed Taj Peeran, have been
now furnished ——

Vide letter No 7090/252
dated the 3rd Feb. 1904 and letter No
7716/282 dated the 19th Feb. 1904

1) As regards the question of opening a training school, the DSI of Edn. states that "a training school for Mahomedan mistresses would no doubt be of great use. But hardly three or four Mahomedan girls have up to date passed the Lower Secondary Examn", and he is therefore of opinion that "it is too early and too costly to Establish a separate Government training school for Mahomedan mistresses under a European head mistress"

The DSI therefore suggests that a class for Mahomedan mistresses maybe added to the Wesleyan mission Normal* school for mistresses in Bangalore which is under the management of Miss A B Cooke. It is reported that Miss Cooke is willing to have an additional class in her institution if Govt would be good enough to provide the necessary addition to the grant of the School for the award of scholarships to pupils and for the pay of additional teachers required

The

* this is not at present aided by Government as the DSI's letter would imply

The decision of Govt will have to be communicated to the Secretary, Female Educational section of the Mahomedan Educational Conference Aligarh, as a direction Communication has been received from him

According to the Report of 1902-1903, there were 3 Hindustani Middle schools for girls with 181 pupils and 65 Primary schools with 2304 pupils

2) As regards the suggestions made by Mr A Z Syed Faiz Peeran, the DPI is in favour of them — the DPI states

I — All the Hindustani schools may be more properly styled 'Urdu' schools In fact the DPI has introduced the altered designation in the curricula recently revised and published (vide Part II of the Mysore Gazette d: January 28, 1904. Page 137)

Flag A T ✓

II — Religious instruction has been included in the regular curriculum of Urdu (Hindustani) schools

Not allowed not been allowed

In this connection the DPI states that since the year 1895, he has permitted, by a circular a copy of which has been now sent for information, the masters to teach the Koran in Mahomedan schools out of school hours, and that it has been a very popular measure. The DPI adds that, as

Flag B

Enclosure to Sl No 8

as all the pupils are Mahomedans and religious instruction is undoubtedly beneficial to them, he has recently included it in the regular curriculum

*(vide page 141 of the Mysore Gazette dt 28/1/04 Flag C)

Another point that has to be noted in this connection is whether such an important measure as the one referred to above may be introduced in the Dept by the Dy himself on his own responsibility and especially when it was included by the Dy Inspr. Hindustani schools, among his suggestions which were forwarded to Govt for their orders.

This particular question was the subject of favourable criticism in the 17th Feb 04 issue of the Mysore Standard, on perusing which the Second Councillor was pleased to remark as follows —

"Is this (introduction of religious teaching in public Hindustani schools as a part of the regular curriculum to be taught at school hours) a fact please? I don't remember to have seen any official communication on the subject, barring certain suggestions from the Dy Inspector (Mr A K Lyed Taj Peeran) If none has been received please enquire Demi-officially Does not an important change like this require Govt sanction".

The Madras Educational Rules of which the course of studies prescribed for adoption in schools are

are issued by the Director of Public instruction under the authority of that Govt. The latest edition of the Madras Educational Rules was issued under the authority of Govt order No 337/Educational dated the 6th June 1896

A Copy subd—

If this be taken as a guide, any change introduced in the curriculum of studies should be on Govt sanction But this view is subd with diffidence

III — The question of substituting the Allahabad series of Readers in Hindustani schools in place of Punjab ones, the Govt States, is under consideration. It is noted in this connection that the standing Text Book Committee in Mysore of which Mr Bhabha (the Director) is Ex-officio President, has power to introduce suitable Text books for any course of studies

Marg D 2

IV — As regards the teaching of English to Mahomedan girls, it would appear the Conference was not in favour of it But Mr Bhabha states that "English" is taught in the Zenana Memon Urdu Girls' schools of Mysore and Bangalore and it is appreciated.

The questions for decision are

(1) whether a section should be attached to Miss A B Cooke's training school in view to training lady teachers for Hindustani girls' schools and whether a grant in aid should be paid to that institution in consequence and if so to what extent

(2) Whether the suggestions of Mrs A K Syed Taj Beeran Vance is be approved by Govt, considering that two of the changes have already been introduced by the DPI and the third one (re the introduction of Allahabad Text books) is under his consideration, and the fourth one re the teaching of English to Mahomedan girls not being in force in public schools.

(3) Whether the DPI should be addressed demi-officially by the Director, questioning the introduction of religious teaching as a part of the regular curriculum, without sanction.

Submitted for orders

A draft-order is put up for approval

10/31/24

11/31/24

Submitted to the Hon'ble
Hon'ble the 2nd Councillor

15 3 1904

801
12-3-1

Flag I

I agree to the draft. There
are only two points on
which further enquiry
has to be made viz
(1) about the training
of school masters & (2)
about the introduction
of religious instruction

12/3/04

call for the
files & wants

15 3 1904

Draft submitted
K.M.
16/3/04

The draft approved by the 1st (X)
is submitted to the Director for approval

24/3/04

Flag I

16744
24/3/04

Read —— 15

Letter No 4669/148 R the 26th November 1903 from the Govt of Mysore in Hyde, Requesting that Mr Syed Jay Peeran, Deputy Inspector of Hindu- stani Schools, be permitted to attend the Mahomedan Educational Conference, that will be held in Bombay in the last week of December 1903 and that he may be granted the usual travelling allowance for the purpose being granted to him at the usual rate —

Stating that a Mahomedan Educational Conference will be held in Bombay in the last week of Decr 1903, that one of the objects in the discussion & framing of a suitable curriculum for Mahomedan & Urdu Schools of that description is to induce Mahomedans to send their children to Govt Schools & that all such Educational institutions will attend the Conference and that requesting

Order thereon

No

R

Govt are pleased to direct that the permission asked for on behalf of Mr Syed Jay Peeran be granted

It is presumed that the attendance of one of the officers of the Mysore Govt at such conference is calculated to lead to the initiation of measures of improvement in Mysore — the compliance therefore with the Govt request — and in accordance with precedent

and that he ~~will~~ be allowed to draw
the travelling allowances
admissible under the
Imperial Service Regulations.
A report of the proceedings taken by
this office at the deliberations of the
conference and of the suggestions which he
has to make with the view
observations thereon
should be submitted
for the perusal of
Govt.

3/12/03

Secretary
Vet. Dept.

To The Dy Genl of Ords
Comptroller

12/12/03

Edn 81]

OFFICE OF INSPECTOR GENERAL OF EDUCATION IN MYSORE,
Bangalore, 26th November 1903.

No. 4669
148

From

H J BHABHA, Esq., M.A.
Inspector General of Education in Mysore,

To

H. V Nanjundayya Esq M.A, M.L,
Secretary to the Government of Mysore
General and Revenue Departments,
Bangalore.

SIR,

I have the honour to inform you that a Muhammadan Educational Conference will be held in Bombay in the last week of December 1903. One of its objects is to discuss and frame a suitable curriculum for Muhammadan Girls' Schools. Distinguished Muhammadan educationists from all parts will attend the Conference. I request that Government may be pleased to permit Mr. Syed Taj Peeran B.A, Deputy Inspector of Hindustani Schools to attend the Conference at Bombay, travelling allowance being

granted to him at the usual rates.

A similar conference was held at Madras in December 1901 and Government in their Order No. 8086-7 of 25th November 1901 (Ed-174) were pleased to sanction travelling allowances to both the Deputy Inspector and the Assistant Deputy Inspector of Hindustani Schools who attended the conference.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

H.J. Bhabha
Inspector General.

M.P.

Very urgent Read ① Fair

17 & 17-12-03

To be issued today

KM
23/12/03

Letter No 4667/148 Q 26th Nov 1903 from the D.E.I. of Schs in Mysore, stating that a Mohammadan Educational Conference will be held in Bombay in the last week of December 1903, that one of its objects is the discussion and framing of a suitable Curriculum for Mohamadan Girls' Schools and that distinguished Mohamadan Educationists from all parts will attend the Conference and requesting that Mr Syed Taj Peeran, B.A Deputy Inspector of Schools, Hindustani in Mysore, be permitted to attend the Conference, travelling allowance being granted to him at the usual rates.

Order thereon
No 3217-18/25 dt 23/12/03

The attendance of one of the
officers of the Mysore Govt
at such conferences is presumably
calculated to lead to the initiation
of measures of improvement in Mysore
In compliance ~~therefore~~ with the I Gl's
Request and in accordance with
precedent, H H the Maharaja of Mysore
Govt are pleased to
direct that the permission asked for
on behalf of Mr Syed Taj Peeran
be granted and that he be allowed
to draw the Travelling allowances
admissible to him under the Mysore
Service Regulations

2 A report of the part taken by this
officer at the deliberations of the Conference
and of the suggestions which he has to make
as the outcome thereof, with the I Gl's observations
thereon, should be submitted for the perusal
of Govt

17/12/03 Secretary 18/12/03 18 XII 03

To

Office of the Deputy Inspector of Hindustani Schools E.C
Bangalore Dated 11-1-1904

No 328

From

A K Syed Jaffar Esq BA,
Deputy Inspector Hindustani Schools,
East Circle

To

H J Bhabha Esq. M.A,
Inspector General of Education
in Mysore.

Sir,

I have the honour to report that as per Govt Order No 3217-18 dated —— conveyed in your docket No 5521 dated 23/12-03 279 I went to Bombay on the 26th December 1903 and introduced myself to the General Secretary explaining my purpose in attending the conference - The General Secretary Nawab Mohammad Ismail Bahadoor introduced me to the Secretary of the Female Education Section I had the opportunity of seeing many leading Educationists from Northern India with whom I freely discussed and explained the lines on which the Hindustani Schools are worked in the Province. The unusual interest which the Government of Mysore takes in the Education of the Mahomedans and the numerous facilities afforded to the youths of this Community, and finally the liberal expenditure on the Mahomedan Education

assured the Mahomedan Public that the solici-
-tude on the part of the Government in the
welfare of the Moslim community is in no
degree less than that on the part of their
enlightened Co-religionists It is interesting
to make mention of the special attention with
which those people heard of the arrangement
in vogue in the Province for bringing the
Ghosha girls in carts specially provided in the
Hindustani girls schools. From the speech of
Mr. Chowkatali I learnt with amazement
that the girls' schools in up North are not
popular with the respectable class for want
of such an excellent arrangement. In the
Province the respectable people take no objection
in sending their daughters to the girls' schools
and hence I may say that the insurmount
-able difficulties which are in the way of female
education in up-North are not to be felt here

As a tribute to the Government of Hes
Highness the Maharaja a vote of thanks was
unanimously passed amidst a round of
cheers

I mention below certain salutary sug-
gestions which were hinted by some of the
Educationists for the consideration of the Inspector
General-

The Language spoken and written by the
majority of Mahomedans in India is generally
called Urdu Hence it is desirable to substi-
tute the word Urdu for Hindustani hereafter in the
Province.

There was a proposition of requesting

the Local Governments to permit the introduction of religeous instructions in the Government schools to improve the morals and shape the character of the rising generation - I may be permitted to state that the adoption of this course will undoubtedly elevate the ideas and create high morals in the young minds - The Govt has no difficulty in granting this requisition so far as the Hindustani schools are concerned as these institutions are solely attended by the Mahomedans - In order to insure the success of this movement it is necessary to include religeous training in the curriculum of the Hindustani schools -

Many were of opinion that the Allahabad books are more useful and contain more general information than the Bangali books now in use in the Hindustani Schools -

It was pointed out that a training school for the Hindustani Mistresses was absolutely necessary in a state which takes special interest in the female education They resolved to move the Darbar to establish in the Province a school to train the Mistresses on a moderate Scale -

The report of the Honorary Secretary of the female education Section of the Educational Conference in Urdu is submitted for perusal - It is stated therein that English education for the present may not be given to the Mahomedan girls but all the subjects required up to the matriculation standard may be taught in Urdu - Suitable books if not already in existence should be compiled and published The books should be approved

for the conference and subsequently be used in all the girls' schools.

In conclusion I should make mention of a local Mahomedan conference started by the people of Bombay under the patronage of His Excellency the Governor and Director of Public Instruction. Nawab Zada Nurulla Khan, Barrister-at-law is at the bottom of this movement. It is to the credit of this young and energetic gentleman that great success is achieved in a short existence of 2 years. I am confident that this conference will prove more useful in spreading a healthy, stimulus and educational activity in this Province. A copy of the first Annual Report of the Bombay Conference is also submitted

I have the honour to be,
Sir, &c

"True Copy" (Signed) A.K. Syed Jaffeeran
Deputy Asstt. of Mhmdn. Schools

H.H. Bhabha
Inspector General
of Education
in Gujrat.

BNR

(6)

Edu 81]

OFFICE OF INSPECTOR GENERAL OF EDUCATION IN MYSORE,

No. 6298 / 227 Enclosure (one) Bangalore, 23rd January 1904.

From

H J BHABHA, ESQ., Ma,
Inspector General of Education in Mysore,

To

H V Nanjundayya Esq Ma, Bl,
Secretary to the Government of Mysore,
General and Revenue Departments,
Bangalore.

SIR,

With reference to para 2 of Government Order No. G 3217-18 Ed dated 23rd December 1903, I have the honour to submit herewith for the information of Government a copy of letter No. 328 of the 11th January 1904 from the Deputy Inspector of Hindustani Schools, East Circle.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient Servant,

H J Bhabha
Inspector General.

BSK

To ⑦

The I Q/ of Edn
in Mysore

No G 4042 21
dt 12/2/04

With reference to his letter No 6298 dt 23rd January 04, Submitting for the information of Govt Copy of letter No 328 of the 11th 227 Idem from Mr Syed Taj Peeran, Dy Insp of Hindustani Schools, on the part taken by him in the ~~Bombay~~ Mohamadan Educational Conference recently held at Bombay has the honor to invite the I Q/'s attention to the last para of G.O. No G 3217-18 dt 23/12/03

and to request that
he will be so good
as to Submit his
Views and observations
on the Suggestions
made in the Dy Insprs
Letter Referred to above -

By order

Ld 8/12/04

Offg Secretary

KM
8/12/04

[Form 8B]

OFFICE OF INSPECTOR GENERAL OF EDUCATION IN MYSORE,

No. 7716/282 Enclosure (one) Bangalore, 19 February 1904

From

H J BHABHA, Esq., M.A.,
Inspector General of Education in Mysore,

To L Anantaswami Rao Esq. BA,
Offg Secretary to the Government of Mysore,
General and Revenue Departments,
Bangalore.

SIR,

With reference to your docket No 4042 Rd dated 12th February 1904, I have the honour to inform you that the most important of the suggestions the Deputy Inspector of Hindustani schools picked up at the Muhammadan Educational Conference held in Bombay in December last was concerning the establishment of a training school for Hindustani mistresses. On this subject which was referred to me in a separate docket from ours No 3740 Rd dated 29th January 1904 for remarks, I have explained my views already in my letter No 7090/252 of 3rd February 1904.

All Hindustani schools may be

were originally styled Urdu Schools and they have been so called in the currency that have been recently revised and published

3 Religious instruction has been included in the regular curriculum of Urdu Schools - Since the year 1895 I have permitted by a Circular, a copy of which is herewith enclosed, the masters to teach the Koran in Muhammadan Schools out of School hours This has been a very popular measure - As all the pupils are Muhammadans and religious instruction is undoubtedly beneficial to them I have recently included it in the regular Curriculum -

4 The question of substituting the Allahabad series of Readers for the Punjab series is under consideration -

5. English is taught in the Zenana Mission Urdu Girls' Schools of Mysore and Bangalore and I hear the teaching appreciated,

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

H J Bhabha

Inspector General -

BHB

(9)

Read - The following letters from the Dpt of Edn in Mysore —

1 Letter No 6298/227 dated the 23rd Jan 1904, submitting, with reference to G.O. No G 3217-18/Ed dated the 23rd Dec 1903, a report by Mr A H Syed Baig Beevan BA, Dy Inspr of Hindustani schools, East Circle, in connection with his deputation to attend the Mahomedan Educational Conference held at Bombay in Dec 1903

(2) Letter No 7716/282 dated the 19th Feb 04 submitting his views on the several suggestions made by Mr A H Syed Baig Beevan

(3) Letter No 7090/252 dated the 3rd Feb 1904, furnishing his opinion regarding the establishment of a training school for Hindustani mistresses in the State

Order. Govt 6471 Ed
24-6-04

Amended

2. The proposed alteration of the designation "Hindustani schools to "Urdu" schools is approved."

3 = Govt note that the question of substituting the Allahabad Code of Readers for the Panjab ones is under the consideration of the Dpt General.

4 Govt concur with the Dpt General in considering that the establishment of a separate training school for Mahomedan mistresses under a European Headmistress is not

Abdul
12/3/04

Upon for
15/3/1904

1918
I do not think
2 is quite
necessary - & we
may commence
our Government orders
- dated with
this exception -
upon withdrawal
Mills
5-VI-04

15/6/04 I Concur
16/6/04

Mc
6/6

& defer to
the Revenue opinion -
There is certainly not
much to be gained by the
Change - For "is approved"
Please substitute " take note

called for at present. With
regard to the suggestion that a
class for such mistresses may
be added to the Vepery Mission
School Normal School for mistresses
at Bangalore, Govt. will await the submission of
further particulars as regards
the number of teachers likely
to avail themselves of the
training & the amount of grant
that may be required for the
award of scholarships and for
the pay of asst. teachers
who be employed —

Before sanctioning
religious teaching as
part of the regular curri-
culum, the Govt. would
wish, it is observed, have
obtained the previous sanction
of Govt. He is now requested
to report the reasons which
rendered such a measure
necessary, and whether what
the practice is in Madras in
the matter. In future no
proposal would be made
in the course of instruction of
public institutions without the
reference to, and the approval &
sanction of the Govt.

Educl
Gl
9/6/04

Commend this
to Govt. — C

To the Inspector in charge